

UNITED STATES OF AMERICA,

v.

2) CRISTIAN NEVAREZ BELTRAN

3) JORGE ALBERTO BERNAL,

Defendants.

THIS MATTER came on to be heard before the undersigned on October 25, 2013 pursuant to a Motion to Suppress and Request for an Evidentiary Hearing (#27) filed by Defendant Beltran, and the Motion to Adopt Motion Made by Codefendant (#45) made by Defendant Bernal. At the call of the matter on for hearing it appeared that Defendant Beltran was present with his counsel Fredilyn Sison and Defendant Bernal was present with his attorney Eric J. Foster. The Government was represented by Assistant United States Attorney Tom Kent. At the call of the matter, Ms. Sison presented a Motion to Withdraw which the undersigned allowed by a separate Order (#55).

1

conversation recordings and other conversations allegedly made between some of the defendants and other persons concerning the sale of controlled substances which were conducted in the Spanish language. It was explained to the undersigned by the translators that were present, it would be necessary for a third translator to perform a translation of the recordings from Spanish into English and to prepare a transcript of this translation. It was further explained that the translators that were present in the courtroom for the hearing of the motions to suppress could not ethically perform both the translations in the courtroom and a translation of what was being stated by a witness and also perform a translation of the recordings which the Court is advised, are going to be introduced into evidence by either the Government or the Defendants.

As a result of receiving this information, the undersigned will enter an Order of the Court's own motion directing that the Clerk of this Court retain the services of a translator who can translate to content of the alleged recordings from the Spanish language into the English language and the translator further be directed to prepare a written transcript of the recordings translating the recordings from Spanish into English. The translator shall also be directed to prepare a written transcript of the recordings in the Spanish language for the benefit of each of the Defendants.

The Court will further order that the Assistant United States Attorney and counsel for the Defendant Beltran and counsel for Defendant Bernal shall deliver to the translator selected all recordings that any of those parties anticipate will be introduced into evidence so that the translation and transcription may take place.

ORDER

IT IS, THEREFORE, ORDERED:

1) That Liz Velazquez is hereby selected by the Court as a translator to translate the various recordings referenced herein that either the Government or Defendants desires to present into evidence in regard to the hearings of the motions. Ms. Velazquez shall translate the recordings from Spanish into English and prepare a written transcript of the recordings in the English language. Ms. Velazquez shall also prepare a written transcript of the recordings in the Spanish language for the benefit of each of the Defendants;

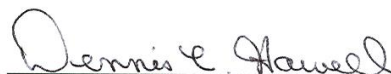
2) That the Government and the Defendants shall provide to Ms. Velazquez all recordings that any of those parties desire to be presented into evidence at the hearing of the motions to suppress so that Ms. Velazquez can translate the recordings from Spanish into English and prepare a written transcript of those recordings in the English language and prepare a written transcript of the recordings in the Spanish language. Those recordings shall be delivered to Ms.

Velazquez on or before **November 12, 2013**.

3) That Ms. Velazquez shall then translate the recordings from Spanish into English and prepare a written transcript of that translation in the English language and a written transcript of the recordings in the Spanish language and provide a copy of such transcripts to the Court on or before **November 26, 2013**. Should Ms. Velazquez need further time to prepare the transcripts, then she is directed to contact the office of the Clerk of this Court with such request so that the Court can act upon it.

After the written transcripts have been provided, both in the English language and the Spanish language, then the Court shall schedule a hearing in regard to the motions to suppress.

Signed: November 5, 2013



Dennis L. Howell
United States Magistrate Judge

